

المتوكلي

فيما ورد في القرآن باللغة الحبشية والفارسية والهندية والتركية والزنجية
والنبطية والقبطية والسريانية والعبرانية والرومية والبربرية .

تأليف جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر

السيوطي

المتوفى عام ٩١١

ويليه من تأليفه

رسالة في أصول الكلمات

عن نسختي السيد عبد الباقي الحسني الجزائري رحمه الله
مع مقابلة الأول بنسخة مكتبة السادة « عميد اخوان »

عنيت بنشرهما

مكتبة القادري والشيخ

دمشق: صندوق البريد ٢٠٧

حقوق الطبع محفوظة

مطبعة الترقى بدمشق عام ١٣٤٨

❁ سبب تسمية الكتاب ❁

وسبب تسميته بذلك انه برز الامر الشريف من مولانا الامام
الاعظم الهاشمي العباسي المتوكلي أمير المؤمنين وابن عم سيد المرسلين
ووارث الخلفاء الراشدين الامام المتوكل على الله أدام الله عزه وأعز
ببقائه الدين أن أكتب له مؤلفاً في الالفاظ التي وقعت في القرآن
الكريم وذكر الصحابة والتابعون أنها بلغة الحبش او الفرس او
غيرهم مما سوى العرب فامتثلت ذلك وألفت هذا الكتاب المختصر ملخصاً
من كتابي المبسوط المسالك وسميته المتوكلي اقتداءً بالامام أبي بكر
الشاشي من اصحابنا حيث ألف كتاباً في الفقه بأمر الخليفة المستظهر
بالله وسماه المستظهري وبامام الحرمين حيث ألف كتاباً في الفقه
باسم غياث الدين نظام الملك وسماه الغياثي وألف أيضاً مختصراً لطيفاً
سماه الرسالة النظامية وبالامام ابن فورك من أصحابنا حيث ألف
كتاباً في أصول الدين باسم نظام الملك أيضاً وسماه النظامي وبالامام
أبي الحسين بن فارس اللغوي حيث ألف كتاباً في اللغة باسم
الصاحب كافي الكفاة وسماه الصاحبي وبالامام أبي علي الفارسي النخوي
حيث ألف كتاباً باسم السلطان عضد الدولة وسماه العضدي وبالقاضي
عضد الدين حيث ألف كتاباً في المعاني والبيان باسم السلطان غياث
الدين وسماه الفوائد الغياثية فركت عليه جوادهم .

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله وكفى وسلام على عباده الذين اصطفى وبعد فهذا ذكر ما ورد في القرآن باللغة الحبشية والفارسية والهندية والتركية والزنجية والنبطية والقبطية والسريانية والبربرية والرومية والبربرية والله اعلم (١)

﴿ ذكر ماورد في القرآن بلغة الحبشة ﴾

أخرج ابن أبي حاتم عن ربيع في قوله تعالى ﴿ قول وجهك شطر المسجد الحرام ﴾ قال تلقاء بلغة الحبشة . وأخرج عبد بن حميد وابن أبي حاتم عن ابن عباس رضي الله عنهما في قوله تعالى ﴿ يؤمنون بالجبثات ﴾

(١) في الصاحبي لا حمد بن فارس :

وزعم اهل العربية ان القرآن ليس فيه من كلام المعجم شيء وانه كله بلسان عربي يتأولون قوله جل ثناؤه « انا جعلناه قرآنا عربيا » وقوله « بلسان عربي مبين » قال ابو عبيد والصواب من ذلك عندي والله اعلم مذهب فيه تصديق القولين جميعا وذلك ان هذه الحروف واصولها عجمية كما قال النقيض الا انها سقطت الى العرب فأعربت بالسننها وحولتها عن الفاظ المعجم الى الفاظها فصارت عربية ثم نزل القرآن وقد اختلطت هذه الحروف بكلام العرب فمن قال انها عربية فهو صادق ومن قال عجمية فهو صادق .

وفي النسخة الهبيدية زيادة : أخرج ابن جرير في تفسيره عن سعيد بن جبير قال قالت قر بش لو لا أنزل هذا القرآن أعجمياً وعربياً فأنزل الله « قالوا لو لا فصلت آياته أأعجمي وعربي » وأنزل بعد هذه الآية القرآن بكل لسان فيه حجارة من سجيل فارسي . وأخرج ابن أبي شيبة في المصنف وابن جرير عن ابي بنسرة عمرو بن شرحبيل قال

والطاغوت» قال الجبب اسم الشيطان بالحبشية والطاغوت الكاهن .
 وأخرج ابن جرير عن سعيد بن جبير مثله . وأخرج الطسّتي
 في مسائله عن ابن عباس رضي الله عنهما ان نافع بن الازرق قال
 لابن عباس أخبرني عن قول الله تعالى « انه كان حوباً كبيراً »
 قال ائماً كبيراً بلغة الحبشة . وأخرج ابن جرير وأبو الشيخ وابن
 حبان عن ابن عباس في قوله تعالى « ان ابراهيم لأواه » قال الأواه
 الموقن وفي لفظ المؤمن بلسان الحبشة . وأخرج ابن أبي حاتم عن
 مجاهد وعكرمة قالا الأواه الموقن بلسان الحبشة . وأخرج وكيع
 وابن جرير وأبو الشيخ عن أبي ميسرة عمرو بن شرحبيل قال الأواه
 الرحيم بلحن الحبشة . وأخرج ابن المنذر وابن أبي حاتم وأبو الشيخ
 عن وهب بن منبه في قوله تعالى « وقيل يا أرض ابلعي ماءك » قال
 ازددية بلغة الحبشة . وأخرج ابن أبي حاتم وأبو الشيخ عن سلمة
 ابن تمام الشقري في قوله تعالى « وأعدت لمن متكأ » قال هو بكلام
 الحبش الأترج . وأخرج ابن جرير وابن أبي حاتم عن ابن عباس رضي

نزل القرآن بكل لسان . وأخرج ابن أبي شيبة عن الضحاك قال نزل القرآن بكل لسان
 وأخرج ابن المنذر في تفسيره عن وهب بن منبه قال ما من اللغة شيء الا عنها في
 القرآن شيء قيل وما فيه من الرومية قال (فصرهن) يقول قطعهن .

هذه الآثار المروية بالاسناد عن التابعين ونقل الثعلبي عن بعضهم قال ليس لغة
 في الدنيا الا وهي في القرآن وقال الامام ابن النقيب في تفسيره من خصائص القرآن على
 سائر كتب الله المنزلة انها نزلت بلغة القوم الذين انزلت عليهم لم ينزل فيها شيء
 بلغة غيرهم والقرآن احتوى على جميع لغات العرب وانزل فيه بلغات غيرهم من الروم
 والفرس والحبشة شيء كثير اهـ .

الله عنها في قوله تعالى « طوبى لهم » قال طوبى اسم الجنة بلغة
الخبشة . وأخرج أبو الشيخ عن سعيد بن جبير قال مثله . وأخرج
ابن مردويه عن ابن عباس في قوله تعالى « نتخذون منه سكرًا » قال
السكر بلغة الخبشة الخل . وأخرج الحاكم في المستدرک وصححه عن
ابن عباس في قوله تعالى « طه » قال هو كقولك يا محمد بلسان الخبش .
وأخرج وكيع وابن أبي شيبة وابن أبي حاتم عن عكرمة قال طه
بلسان الخبش يارجل . وأخرج ابن أبي حاتم عن عكرمة في قوله تعالى
« وحرّم » قال وجب بالخبشية . وأخرج ابن مردويه عن ابن عباس
في قوله تعالى « كطي السجل للكتاب » قال السجل بلغة الخبشة
الرجل . وأخرج عبد بن حميد عن ابن عباس في قوله تعالى « كشكاة »
قال المشكاة بلسان الخبشة الكوة . وأخرج عبد بن حميد وابن المنذر
وابن أبي حاتم عن مجاهد مثله . وأخرج وكيع وابن أبي شيبة عن سعيد
ابن عياض الثمالي مثله . وأخرج ابن جرير عن أبي ميسرة في قوله تعالى
« أوبي معه » قال سبجي بلسان الخبشة . وأخرج ابن أبي حاتم عن
مجاهد في قوله تعالى « فأرسلنا عليهم سيل العرم » قال العرم المسناة
التي يجتمع فيها الماء ثم ينشق بلسان الخبشة . وأخرج ابن جرير وابن
أبي حاتم عن السدي في قوله تعالى « تأكل منسأته » قال هي العصا
بلسان الخبشة . وأخرج ابن جرير وابن مردويه عن ابن عباس في قوله
تعالى « يس » قال يا انسان بالخبشية . وأخرج ابن أبي حاتم عن
سعيد بن جبير قال « يس » يارجل باللغة الخبشية . وأخرج ابن أبي

حاتم عن عمرو بن شرحبيل في قوله تعالى « انه أواب » قال الأواب
المسبح بلسان الحبشة . وأخرج ابن أبي شيبة وابن المنذر وابن أبي حاتم
عن أبي موسى الأشعري في قوله تعالى « يؤتكم كفلين من رحمته » قال
ضعفين بالحبشية . وأخرج وكيع وسعيد بن منصور وابن جرير وابن المنذر
وابن أبي حاتم عن أبي موسى الأشعري والبيهقي في سننه عن ابن عباس
في قوله تعالى « ان ناشئة الليل » قال قيام الليل بلسان الحبشة اذا قام
الرجل قالوا نشاء . وأخرج ابن أبي شيبة وابن أبي حاتم والحاكم
وصححه عن ابن مسعود في قوله تعالى « ان ناشئة الليل » قال هي
بالحبشية قيام الليل . وأخرج الفريابي عن سعيد بن جبير في قوله
« ان ناشئة الليل » مثله . وأخرج ابن جرير عن ابن عباس
في قوله تعالى « السماء منفطر به » قال ممتلئة به بلسان الحبشة .
وأخرج ابن جرير وابن أبي حاتم عن ابن عباس في قوله « فرت من
قسورة » قال الاسد . وأخرج الطستي عن ابن عباس ان نافع بن
الازرق سأله عن قوله تعالى « انه ظن ان ان يحور » قال انه لن
يرجع بلغة الحبشة . وأخرج ابن أبي حاتم عن داود بن أبي هند في قوله
تعالى « انه ظن ان ان يحور بلى » قال بلغة الحبشة يرجع . وأخرج ابن أبي حاتم
عن عكرمة في قوله تعالى « انه ظن ان ان يحور » قال لن يرجع الا تسمع الحبشي
اذا قيل له حر الى أهلك أي ارجع الى أهلك . وأخرج ابن جرير وابن أبي
حاتم عن عكرمة في قوله « وطور سينين » قال سينين الحش بالحبشية . وفي
فتون الافنان لابن الجوزي قال « الارائك » السرر بالحبشية .

وقال «يصدون» معناه يضمون بالحشية . وفي البرهان لشيذلة والارشاد
للواسطي ولغات القرآن لابي القاسم في قوله «كوكب دري» قال الدرري
المضي بالحشية . وذكر الاخير ان في قوله «وغيض الماء» أن معناه نقص
الماء . والله اعلم

﴿ ذكر ما ورد في القرآن بالفارسية ﴾

أخرج ابن أبي حاتم عن الضحاك قال «الاستبرق» الدياج الغليظ
بالفارسية . وأخرج ابن أبي شيبة عن ابن عباس في قوله «سجيل»
قال هي بالفارسية سنك وكل حجر وطن . وأخرج ابن أبي شيبة
عن ابن سابط في قوله «سجيل» قال هي بالفارسية . وأخرج
الفريابي عن مجاهد قال «سجيل» بالفارسية أولها حجارة وآخرها
طين . وأخرج ابن جزير عن سعيد بن جبيرة في قوله «إذا الشمس
كوّرت» قال غورت بالفارسية . وأخرج الفريابي عن مجاهد في
قوله تعالى «له مقاليد السموات والارض» مفاتيح بالفارسية . وذكر
الجواليقي في المغرب وغيره أن مما ورد في القرآن باللغة الفارسية
أباريق ، بيع ، كنائس ، التنور ، جهنم ، دينار ، الرس ، الروم ، زنجبيل
سجين ، سرادق ، سقر ، سلسبيل ، وزدة ، سندس ، قرطاس ، اقبال
كافور ، كنز ، المجوس ، الياقوت ، المرجان ، مسك ، هود
اليهود .

﴿ ذكر ما ورد في القرآن بالرومية ﴾

أخرج ابن المنذر عن وهب بن منبه في قوله تعالى «فصرهن» قال

فُطْمَن بِالرُّومِيَّةِ . وَاخْرَجَ ابْنَ أَبِي حَاتِمٍ عَنْ مُجَاهِدٍ قَالَ (الْفَرْدُوسُ)
 الْبُسْتَانُ بِالرُّومِيَّةِ . وَاخْرَجَ ابْنَ أَبِي حَاتِمٍ عَنْ مُجَاهِدٍ عَنْ سَعِيدِ بْنِ
 جَبْرِ قَالَ « الْجِنَّةُ » بِلِسَانِ الرُّومِيَّةِ الْفَرْدُوسِ . وَاخْرَجَ ابْنَ الْمُنْذِرِ
 وَابْنَ أَبِي حَاتِمٍ عَنْ مُجَاهِدٍ قَالَ « الْقَسَطُ » الْعَدْلُ بِالرُّومِيَّةِ . وَاخْرَجَ
 الْفَرِيَّابِيُّ وَابْنَ أَبِي شَيْبَةَ عَنْ مُجَاهِدٍ قَالَ « الْقَسْطَاسُ » الْعَدْلُ بِالرُّومِيَّةِ .
 وَاخْرَجَ ابْنَ أَبِي حَاتِمٍ عَنْ سَعِيدِ بْنِ جَبْرِ قَالَ « الْقَسْطَاسُ » بِلُغَةِ الرُّومِ
 الْمِيزَانُ . وَذَكَرَ شَيْذَلَةُ فِي الْبَرْهَانِ فِي قَوْلِهِ تَعَالَى « وَطَفِقَا » قَالَ
 قَصْدًا بِالرُّومِيَّةِ قَالَ (وَالرَّقِيمُ) اللَّوْحُ بِالرُّومِيَّةِ وَقَالَ أَبُو الْقَاسِمِ فِي
 لُغَاتِ الْقُرْآنِ هُوَ الْكِتَابُ بِلُغَةِ الرُّومِ وَقَالَ الْوَاسِطِيُّ فِي الْإِرْشَادِ
 الدَّوَاةُ بِهَا . وَذَكَرَ أَبُو حَاتِمٍ اللُّغَوِيُّ فِي كِتَابِهِ الزَّيْنَةَ وَغَيْرَهُ أَنَّ
 (الصَّرَاطُ) الطَّرِيقُ بِلُغَةِ الرُّومِ . وَذَكَرَ الثَّمَالِيُّ فِي فِقْهِ اللُّغَةِ أَنَّ
 (الْقَنْطَارُ) بِاللُّغَةِ الرُّومِيَّةِ اثْنَا عَشْرَةَ أَلْفَ أَوْقِيَّةٍ . وَذَكَرَ جَوْهَرٌ فِي تَفْسِيرِهِ
 الْمَعْرَبِ فِي قَوْلِهِ تَعَالَى (جَنَّاتُ عَدْنٍ) أَنَّهَا بِالرُّومِيَّةِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ .

﴿ ذَكَرَ مَا جَاءَ فِي الْقُرْآنِ بِالْهِنْدِيَّةِ ﴾

أَخْرَجَ أَبُو الشَّيْخِ عَنْ جَعْفَرِ بْنِ مُحَمَّدٍ عَنْ أَبِيهِ فِي قَوْلِهِ تَعَالَى
 (يَا أَرْضُ ابْيَسِّي مَاءَكَ) قَالَ أَشْرَبِي بِلُغَةِ الْهِنْدِ . وَاخْرَجَ ابْنَ جَرِيرٍ
 وَأَبُو الشَّيْخِ عَنْ سَعِيدِ بْنِ مَسْجُوحٍ قَالَ (طَوْبِي) اسْمُ الْجِنَّةِ بِالْهِنْدِيَّةِ .
 وَذَكَرَ شَيْذَلَةُ أَنَّ (السَّنْدُسَ) رَقِيقُ الدِّبَاجِ بِهَا .

﴿ ذَكَرَ مَا جَاءَ فِي الْقُرْآنِ بِالسَّرْيَانِيَّةِ ﴾

أَخْرَجَ ابْنَ جَرِيرٍ عَنْ مُجَاهِدٍ فِي قَوْلِهِ تَعَالَى (قَدْ جَعَلَ رَبُّكَ تَحْتِكَ

سرياً) قال نهرًا بالسريانية . وأخرج ابن جرير عن الضحاك في قوله (سرياً) قال جدولاً صغيراً بالسريانية . وأخرج سنيد عن سعيد بن جبير قال (طه) يارجل بالسريانية . وأخرج ابن جرير عن قتادة مثله . وأخرج ابن جرير عن عبد الله بن الحارث ان ابن عباس سأل كعباً عن (جنات عدن) فقال هي الكروم والاعناب بالسريانية . وأخرج ابن المنذر عن عبد الله بن الحارث أن ابن عباس سأل كعباً عن (الفردوس) فقال هي جنات الاعناب بالسريانية . وأخرج الفريابي عن مجاهد قال (الطور) الجبل بالسريانية . وأخرج ابن أبي حاتم عن ميمون بن مهران في قوله (وعباد الرحمن الذين يمشون على الارض هوناً) قال علماء بالسريانية . وأخرج ابن أبي حاتم عن الضحاك في قوله (هوناً) قال سريانية وقال هو هوناً . وأخرج ابن جرير عن الحسن في قوله (هيت لك) قال كلمة سريانية اي عليك . وأخرج عبد بن حميد وابن المنذر عن وهب بن منبه في قوله (ولات حين مناص) قال اذا اراد السرياني ان يقول (وليس) يقول ولات . وذكر ابو حاتم اللغوي في كتاب الزينة ان قوله تعالى (الربانيون ورهبون) سريانية . وذكر الواسطي في الارشاد أن قوله (واترك البحر هوناً) اي ساكنًا بالسريانية وقوله تعالى (وادخلوا الباب سجداً) اي مقنعي الرؤس بالسريانية وان (القيوم) هو الذي لا ينام بالسريانية وقال (الاسفار) الكتب بالسريانية وان (القمل) الذباب بالسريانية . وذكر الجواليقي عن ابن

قتيبة أن (اليم) البحر في السريانية . وذكر ابن جني في المحاسب ان قوله تعالى (وصلوات) هي الكنائس بالسريانية . وذكر جماعة ان (آزر) سب بالسريانية وأن (القنطار) بالسريانية مل جلد ثور ذهاباً او فضة والله اعلم .

✽ ذكر ما ورد في القرآن بالعبرانية ✽

اخرج ابن ابي حاتم عن ابي عمران الجويني في قوله (كفر عنهم سيئاتهم) قال صحاحنا بالعبرانية . واخرج ابن ابي حاتم عن ابي عمران الجويني في قوله تعالى (يشون على الارض هوناً) قال بالعبرانية علماء . واخرج الواسطي في قوله (اخلد الى الارض) اي ركن بالعبرانية . وفي قوله (انا هدنا اليك) اي ثبنا بالعبرانية . وفي قوله (كتاب مرقوم) اي مكتوب بالعبرانية وان (الرمز) تحريك الشفتين بالعبرانية . وان (الفوم) الحنطة بالعبرانية . وان (الأواه) الداعي بالعبرانية . وحكى الكرماني في العجائب ان (طوى) رجل بالعبرانية . وحكى ابن الجوزي ان (اليم) البحر بالعبرانية . وذهب المبرد وثعلب الى ان (الرحمن) عبراني . وذكر شيدلة ان (الاليم) الموجه بالعبرانية . وقال ابن خالويه في قوله (ولمن جاء به حمل بعير) اي حمار بالعبرانية وروى ابن جرير عن مجاهد نحوه . وذكر بعضهم ان درست وحطة والاسباط وراعنا واينة والتسيسين كلها عبرانية والله اعلم .

✽ ذكر ما جاء في القرآن بالنبطية ✽

أخرج ابن ابي حاتم عن مجاهد عن الضحاك في قوله (طور سينين)

قال بالنبطية الحش وفي قوله « يحمل اسماراً » قال كتباً والكتاب بالنبطية يسمى سفرأ . وفي قوله « قال الحواريون » قال الغسالون للثياب وهي بالنبطية . واخرج ابن جرير عن الضحاك قال « الاكواب » جرار ليست لها عرى وهي بالنبطية . واخرج ابن ابي حاتم عن سعيد ابن جبير في قوله تعالى « وليتبروا ما علوا تييرا » قال تبره بالنبطية . واخرج ابن ابي حاتم عن مجاهد وسعيد بن جبير في قوله « سرأ » قال نهراً بالنبطية . واخرج ابن ابي حاتم عن ابن عباس في قوله « بأيدي سفرة » قال بالنبطية القراء . واخرج ابن جرير عن ابن عباس في قوله تعالى « فصرهن اليك » قال فقطعن بالنبطية . واخرج عن الضحاك مثله واخرج عن ابن عباس قال « طه » بالنبطية يارجل . واخرج ابن ابي شيبة عن عكرمة وسعيد بن جبير والضحاك مثله . واخرج ابن ابي حاتم عن الضحاك قال النبط يسمون الجبل طوراً . واخرج ابن جرير عن السدي قال « الفردوس » هو الكرم بالنبطية واصلها فرداسا . واخرج ابن ابي شيبة^(١) عن عكرمة في قوله تعالى « الملكوت » هو الملك بالنبطية . واخرج ابن ابي شيبة وابن ابي حاتم عن ابن عباس في قوله « هيت لك » قال هلم لك بالنبطية . وذكر ابن جنى في المحتسب في قوله تعالى « لا يرقبون فيكم الا ولا ذمة » قال الال بالنبطية اسم الله تعالى . وذكر ابو القاسم في لغات القرآن في قوله تعالى « واترك البحر رهوا » اي سهلاً دمساً بالنبطية

(١) في النسخة العبيدية : ابن ابي حاتم عن عكرمة .

وفي قوله « أن عبدت بني اسرائيل » اي قتلت بلغة النبط وفي قوله « وكان وراءهم ملك » اي امامهم بالنبطية وفي قوله « عجل لنا قطنا » قال كتابنا بالنبطية وفي قوله « اصري » قال عهدي بالنبطية . وحكى ابن الجوزي ان معنى « كفر عنا سيأتنا » اي امح عنا بالنبطية . وان (المقاليد) المفاتيح بالنبطية وذكر الواسطي في قوله (كفلين) قال نصيبين بلغة النبط . وحكى بعضهم ان « اليم » البحر بها اي النبطية . وفي قوله « كلا لاوزر » قال هو الجبل والمليجأ .

✽ ذكر ما ورد في القرآن بالقبطية ✽

ذكر الواسطي في الارشاد في قوله (وأعدت لمن متكأ) قال هو الأترج بلغة القبط وفي قوله تعالى (ولات حين مناص) قال فرار بالقبطية وفي قوله تعالى (بضاعة مزجاة) قال قليلة بالقبطية . وحكى الكرماني وغيره في قوله تعالى (فناداها من تحتها) اي بطنها بالقبطية . وذكر شيذلة وغيره في قوله تعالى (بطائنها من استبرق) اي ظواهرها بالقبطية وفي قوله تعالى (الجاهلية الاولى) اي الآخرة وفي قوله « في الملة الآخرة » اي الاولى بالقبطية قالوا والقبط يسون الآخرة الاولى والاولى الآخرة . والله اعلم .

✽ ذكر ما جاء في القرآن بالتركية ✽

ذكر الجواليقي وغيره في قوله (غساقاً) قال هو البارد المتن بلسان الترك .

✽ ذكر ما جاء في القرآن بالزنجية ✽

اخرج ابن ابي حاتم عن ابن عباس في قوله (حصب جهنم)

قال حطب بالزنجية . وحكى ابن الجوزي ان (الأليم) المومع بالزنجية
وان « المنساء » العصا بالزنجية والله اعلم .

﴿ ذكر ما جاء في القرآن بالبربرية ﴾

ذكر شيدلة وابوالقاسم في لغات القرآن في قوله تعالى (كالمهل) قال
المهل عكر الزيت بلغة البربر وفي قوله تعالى (غير ناظرين اناه) اي
نضجه بلغة البربر وفي قوله تعالى « حم » انه الذي انتهى حره بلغة البربر
وفي قوله تعالى (من عين آية) قال جارية بلغة البربر وفي قوله تعالى
(يصهر به ما في بطونهم) اي ينضج به بلغة البربر وفي قوله تعالى
« وأباً » انه الحشيش بلغة البربر . وذكر بعضهم ان (القنطار) بلغة البربر
ألف مثقال من ذهب او فضة .

—————

انتهى ما لخصته من كتابي التوكلي والله المستعان وعليه التكلان
وحسبنا الله ونعم الوكيل ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم وصلى
الله على سيدنا محمد وعلى آله وأصحابه وازواجه وذريته وسلم تسليماً كثيراً
دائماً ابداً والحمد لله وحده .

—————

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الاصول

أصل الصراط الطريق في كلام العرب . أصل التقوى قلة الكلام
ومنه الحديث (التقي ما جهم) وقيل اجتناب الكفر بالايان . أصل
الصلاة في اللغة الدعاء . أصل الخدع في كلام العرب الفساد وقيل
أصله الاخفاء . أصل السفه الخفة والرقه . أصل الاستهزاء الانتقام .
أصل المد الزيادة . أصل الطغيان مجاوزة الحد . أصل الضلال الحيرة .
أصل العبادة الخضوع والتذلل . أصل الطغيان الانقباض . أصل
الفسق الخروج من الشيء . أصل التلاوة الاتباع . أصل البلاء
المحنة . أصل الفرق الفصل . أصل الظلم وضع الشيء في غير محله .
أصل الجهر الظهور ومنه المجاهرة بالمعاصي أي اظهارها . أصل البعث
اثارة الشيء من محله . أصل المصر الحد . أصل باء أي رجع . أصل
تولى أعرض . أصل الصوم في اللغة الامساك . أصل اللعن في كلام
العرب الطرد والابعاد . أصل القنوت القيام ومنه الحديث (أفضل
الصلاة طول القنوت) أصل الصبر الحبس . أصل الصفا الحجر
الاملس . أصل الحج القصد . أصل السبب الحبل يشد بالشيء فيجذب
ثم جعل كل ماجر شيئاً سبباً . أصل الاعتكاف الملازمة يقال عكف

على الشيء اذا لازمه مقبلاً عليه وهو في الشرع ملازمة طاعة مخصوصة
على شرط مخصوص في موضع مخصوص . أصل الفتنة الاختبار والامتحان
ومنه اختبار الفضة بالنار (وظن داود انما فتناه) . أصل الزال في القدم
ثم استعملت في الآراء والاعتقادات وغير ذلك . أصل الكفر
التغطية ومنه قوله تعالى (أعجب الكفار نباته) أي الزراع لتغطيتهم
البذر في الارض . أصل المرض الضعف . أصل الصمم الانسداد
يقال قناة صماء اذا لم تكن مجوفة . أصل التقديس التطهير ومنه الارض
المقدسة أي المطهرة . أصل السجود الخضوع والتطامن . أصل
التلاوة الاتباع ولذلك استعمل في القراءة لانه اتباع بعض الكلام
ببعضه في حروفه وألفاظه . أصل القتل اماتة الحركة . أصل السبت
الهدوء والسكون في راحة ودعة ولذلك قيل للنائم مسبوت لاستراحته
وسكون بدنه ومنه (جعلنا نومكم سباتاً) . أصل البغي الطلب ومنه
سميت الزانية بغياً لأنها تطلب الزنا . أصل الفصم الصدع . أصل
الخواء الخلو يقال خوت الدار اذا خلت من أهلها . أصل النشوز الارتفاع
ومنه النشز من الارض . أصل الوحي القاء المعنى الى صاحبه .
أصل الحواري من الحور وهو شدة البياض ومنه الحواري من الطعام
لشدة بياضه والحور نقاء بياض العين . أصل الاحصان المنع ومنه
حصن البلد فانه يمنع من العدو . أصل العنت في اللغة المشقة . أصل
الاستحواذ الغلبة ومنه استحوذ عليهم الشيطان يعني غلب عليهم .
أصل الغلو مجاوزة الحد ومنه (لا تغلوا في دينكم) ومنه غلا السفر .

أصل السحت الاستئصال ومنه (فليستحتم بهذاب) أي يستأصلكم به .
أصل الموالة المتابعة مأخوذ من توالي الشيء أي يتابعه . أصل الفطر
الشق ومنه (هل ترى من فطور) . أصل البروج الظهور ومنه
تبرجت المرأة إذا نعي أظهرت محاسنها . أصل الحصر الضيق ومنه
حصر العدو . أصل النكاح في اللغة الجمع والضم . أصل الأيلاء
الامتناع . أصل القذف الرمي إلى بعد . أصل العضل هو احتباس
البيضة في الدجاجة فلا تخرج فشبه به كل أمر فظيع وكل مرض
يعسر معالجته فيقال داء عضال . أصل الحفد الإسراع ومنه واليك نسعى
ونحفد أي نسرع . أصل التدبير التفريق ومنه سمي البدر بدرًا لتفرقه
في الأرض . أصل الدلوك الميل ومنه دلوك الشمس . أصل الجدار
الظهور ومنه الجدرى ظهوره . أصل الفصال التفريق فهو تفريق
بين الصبي والثدي ومنه سمي الفصيل لانه مفصول عن أمه . أصل
الانابة القطع ومنه الناب فإنه قاطع . أصل القط القطع ومنه قط
القلم . أصل الشطط البعد ومنه شط الدار إذا بعدت . أصل الفرس
دق العنق اقتصره أي دق عنقه . أصل الفتوة ان يكون العبد أبدأ
في حاجة غيره . أصل الأيحاء اعلام في خفاء . أصل المكر الاحتيال
والخدعة . أصل وقع كان في كلام العرب كان ووجد . أصل
المقت البغض . أصل الاغضاء الاغماض . أصل المورد الموضع الذي
يشرب منه الماء . أصل العتب من عتبت الأديم إذا رددته إلى الدباغ
ليصلح فكذلك ردك صاحبك عن فعله . أصل البلاغة ان يبلغ

الانسان من الكلام والحجة ما اراده . أصل ضل تحير . أصل السهي المشي بسرعة . أصل الغابة الشجر الملتف يغيب فيه من يدخله . أصل النزهة التباعد من الريب . أصل التلمظ تتبع اللسان ما بقي من الطعام في الفم بعد الاكل . أصل الغرض ما قصدته سهام الراعي أصل النسك ذبائح الجاهلية . أصل الوطيس التنوير يحى ليخبز فيه أصل السمط خيط الجواهر ثم استعمل في غيره أصل الدب الاضطراب والحركة . أصل الاصرار الربط ومنه الصرة لانها تربط . أصل الاستنباط هو اخراج الماء بالحفر عليه . أصل وغر من وغره القبط أي شدة الحر . أصل ايه عند الخليل وسيبويه ايه فحذفت الياء الاولى . أصل السنة سنة أو سنة فيه قولان . أصل الحيط انتفاخ البطن وهو مخوف . أصل العزة الشدة يقال ارض عزاز أي صلبة . أصل الكظم من كظام القرية وهو الحيط الذي يشد به فم القرية والغيط يحمل الانسان على اقوال وافعال لا تليق به فشبه مانع نفسه منها بن كظم القرية أي منعها من التبرد . أصل الجنب البعد ومنه فبصرت به عن جنب أي عن بعد . أصل الحقل الزرع . أصل الحنين ترجيع الناقة صوتها لولدها ومنه فحن اليه الجذع حنين العشار أي الناقة . أصل الخصف الضم والجمع ومنه (ينخصفان عليهما من ورق الجنة) أي يجمعان بعضه الى بعض . أصل الدس أي دس أي وضع الشيء بخفية . أصل الرباط الحبس كأن المرابط حبس نفسه على هذه الطاعة . أصل الرهن الحبس . أصل السبيل الطريق . أصل

السفرة الزاد الذي يصنع للمسافر ثم استعمل في وعاء الزاد . أصل
 الصفة في البيع ضرب أيدي المتبايعين بعضها ببعض عند البيع .
 أصل السلطان من التسلط وهي الغلبة والقهر واشتقاقه من السليط وهو
 الدهن لاضاءته . شاه شا أصله شاهان شاه لأن معناه ملك الملوك . أصل
 الصبر الثبات . أصل الصدمة الضربة الصائبة . أصل الضحضاح مارق من
 الماء على وجه الأرض واستمير للنار . أصل الضنك الضيق والشدة . أصل
 الصبر الثبات . أصل الظعينة اليهودج اذا كانت فيه المرأة ثم أطلق على المرأة
 نفسها . أصل الضلع داء في الرجل . أصل العيث فعل ما لا فائدة فيه . أصل
 الفزغ السحاب المتفرق الرقيق . أصل القود أنهم كانوا يدفعون القاتل
 لولي المقتول فيقوده بجبل ليقته . أصل الكسل ترك العمل . أصل
 الكفر البستر . أصل النز السيلان . أصل المضغ التحريك . أصل
 الوحي الإعلام في خفاء وسرعة . أصل الاعفاء الترك ومنه اعفاء اللحية .
 أصل البلاغة ان يبلغ الانسان من الكلام والحجة ما اراد وهي
 الفصاحة . أصل النظم حفظ حبات الجوهر في الخيط وضمها فيه لغيرها
 ثم مني بيت الشعر نظماً لأن الكلام ملصق ببعضه ببعض والبيت
 يضمه كالخيط . أصل الاغضاء كف البصر وضم الجفن . أصل اليتيم
 الانفراد ومنه الدرة اليتيمة لانفرادها . أصل العول الميل ومنه عال
 الميزان اذا مال وعول الفرائض اذا تجاوزت سهامها . أصل النخلة
 العطية على سبيل التبرع وهو أخص من الهبة . أصل السفه الحفة
 واستعمل في خفة النفس لنقصان العقل في الامور الدينية والديوية .

أصل الكلالة في اللغة الاحاطة ومنه الاكليل لاحاطته بالرأس . أصل أمهات
أمات . أصل الاستمتاع في اللغة الانتفاع وكل ما انتفع به فهو متاع . أصل
التمني ارادة الشيء . أصل الشقاق المخالفة . أصل الجنابة البعد لأنه يتجنب
الصلاة والمسجد ومس المصحف . أصل التميم في اللغة القصد . أصل المشاجرة
التدخل . والاختلاط ومنه شجر الكلام بينهم اذا دخل بعضه ببعض
واختلط . أصل التدبير النظر في عواقب الامور . أصل الزكاة في
اللغة تمام الشيء فان المراد من التزكية تمام قطع الاوداج لأنهار الدم .
أصل التعزير في اللغة الردع . أصل القرض في اللغة القطع لان
المقرض يقطع من ماله شيئاً ومنه المقرض . أصل الفصل القطع
ايضاً . أصل المشيئة الارادة . أصل الحكمة المنع ومنه حكمة الدابة
فانها تمنعها من التصرف . أصل الربا الزيادة يقال ربا الشيء يربو
اذا هو زاد . أصل الحبط الضرب والوطء . أصل الرهن من الدوام
يقال رهن الشيء اذا دام وثبت . أصل الفضل في اللغة الزيادة واكثر
ما يستعمل في زيادة الاحسان . أصل المي المي الفتان من قولك لمويت
يده اذا فلتتها . أصل الميثاق في اللغة عقد يتأكد بهمين . أصل
المس باليد ثم سمي كل ما يصل الى شيء ماساً له على سبيل التشبيه
كما يقال مسه نصب وتعب أي أصابه . أصل الكبت في اللغة صرع
الشيء على وجهه . أصل المحص في اللغة التنقية والازالة . أصل الغلول
هو أخذ الشيء في خفية وانه الحيانة الا انه قد صار بالعرف مخصوصاً
بالحيانة في الغنمية . أصل السحت الاستئصال يقال سحته اذا استأصله

- أصل البسل في اللغة التحريم كقولهم هذا عليك بسل اي حرام .
- أصل الاقتداء طلب موافقة انثاني الاول في فعله . أصل الخاصرة
- المخالطة والملابسة . أصل التقوي قلة الكلام (حكاه ابن فارس) .
- أصل الدغط (١) الخاط . أصل القد القطع . أصل الطرب خفة
- تصيب الرجل عند شدة فرحه وحزنه . أصل المحاسن الكرم .
- أصل الكرم نزاهة النفس عن الحرام . أصل الركض الدفع . أصل
- الصور الميل .

انتهى ملخصاً بحمد الله تعالى

